

## Porównanie tłumaczeń Hioba 12:1

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                  |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A Job odpowiedział tymi słowy:         |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Job odpowiedział tymi słowy:           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Potem Hiob odpowiedział:               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Zatem odpowiedział Ijob i, rzekł:      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A Job odpowiadając rzekł:              |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wówczas zabrał głos Hiob i rzekł:      |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Na to odpowiedział Job i rzekł:        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Hiob zaś odpowiedział:                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Hiob odpowiedział tymi słowami:        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Job zabrał głos i tak odpowiedział:    |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Підібравши ж Йов, каже:                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zatem Ijob odparł, mówiąc:             |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Wówczas Hiob odezwał się i powiedział: |